

УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ АЛЬФРЕДА НОБЕЛЯ

ГОЛОВА ВЧЕНОЇ РАДИ
_____ В.А. ПАВЛОВА
« ____ » _____ 2024 р.

РЕКТОР
_____ С.Б. ХОЛОД
« ____ » _____ 2024 р.

ОСВІТНЬО-ПРОФЕСІЙНА ПРОГРАМА

ФІЛОЛОГІЯ: ПЕРЕКЛАД (АНГЛІЙСЬКА)

Рівень вищої освіти: *перший рівень вищої освіти*

Ступінь вищої освіти: *бакалавр*

Галузь знань: *03 Гуманітарні науки*

Спеціальність: *035 Філологія*

Кваліфікація в дипломі: *Бакалавр філології, перекладач з/на англійської та другої іноземної мов*

Затверджено зі змінами
На засіданні Вченої ради
Протокол № 3 від «30» червня 2020 р.

Затверджено зі змінами
На засіданні Вченої ради
Протокол № 5 від 31.05.2021 р.

Затверджено зі змінами
На засіданні Вченої ради
Протокол № 4 від «31» травня 2022 р.

Затверджено
на засіданні Вченої ради
Протокол № 4 від «25» квітня 2023 р.
(наказ № ОП-146-01-ОД від "25" квітня 2023 р.)

м. Дніпро
2024 р.

ЛИСТ-ПОГОДЖЕННЯ

ОСВІТНЬО-ПРОФЕСІЙНОЇ ПРОГРАМИ ФІЛОЛОГІЯ: ПЕРЕКЛАД (АНГЛІЙСЬКА)

ЗА СПЕЦІАЛЬНІСТЮ 035 ФІЛОЛОГІЯ

Обсяг програми: на базі повної загальної середньої освіти – *240 кредитів ЄКТС*; на базі ступеня «молодший бакалавр» (освітньо-кваліфікаційного рівня «молодший спеціаліст») *120 кредитів ЄКТС* (визнаються та перераховуються 120 кредитів, отриманих в межах попередньої освітньої програми підготовки молодшого бакалавра (молодшого спеціаліста)).

Рівень вищої освіти: *перший рівень вищої освіти*

Ступінь вищої освіти: *бакалавр*

ПОГОДЖЕНО:

Проректор із забезпечення
якості освітнього процесу _____ **Т.І. Коробейнікова**

Директор департаменту дидактики _____ **М.Ю. Онищенко**

В.о. завідувача кафедри _____ **К.О. Вельчева**

РОЗГЛЯНУТО І ПОГОДЖЕНО:

На засіданні Комітету з якості академічних стандартів
Протокол № від « » 2024 р.

ПРЕАМБУЛА

I. Освітньо-професійну програму «Філологія: Переклад (англійська)» першого (бакалаврського) рівня за спеціальністю 035 Філологія, галузі знань 03 Гуманітарні науки розроблено за Стандартом вищої освіти України, що затверджений на підставі наказу Міністерства освіти і науки України від 20.06. 2019 р. № 869, затверджено зі змінами та введено в дію рішенням Вченої ради ВНЗ «Університет імені Альфреда Нобеля» від 31 травня 2022 р., протокол № 4.

II. Розробники освітньо-професійної програми:

1. Вельчева К.О, кан. філол. наук (керівник робочої проєктної групи)
2. Степанова А.А., д-р. філол. наук, професор
3. Бідненко Н.П., канд. філол. наук, доцент
4. Завізіон К.О., канд. пед. наук
5. Галкіна Я.В., канд. філол. наук, доцент

Ця освітньо-професійна програма не може бути повністю або частково відтворена, тиражована та розповсюджена без дозволу Університету імені Альфреда Нобеля.

**ПРОФІЛЬ ОСВІТНЬО-ПРОФЕСІЙНОЇ ПРОГРАМИ
«ФІЛОЛОГІЯ: ПЕРЕКЛАД (АНГЛІЙСЬКА)»
ЗА СПЕЦІАЛЬНІСТЮ 035 ФІЛОЛОГІЯ**

1 - Загальна інформація	
<i>Повна назва закладу вищої освіти та структурного підрозділу</i>	Університет імені Альфреда Нобеля, кафедра європейських і східних мов перекладу
<i>Ступінь вищої освіти та назва кваліфікації мовою оригіналу</i>	Бакалавр, бакалавр філології, перекладач з/на англійської та другої іноземної мов Bachelor, Bachelor of Arts in Philology, Translator/Interpreter from/to English and German/French/Spanish
<i>Офіційна назва освітньо-професійної програми</i>	Філологія: Переклад (англійська)
<i>Тип диплому та обсяг освітньо-професійної програми</i>	Одиничний, 240 кредитів ЄКТС, 3 роки 10 місяців
<i>Наявність акредитації</i>	1. Сертифікат про акредитацію МОН України спеціальності «Філологія» серія НІ, № 0490439, термін дії до 01.07.2027 р. 2. Рішення Центрального агентства з оцінювання та акредитації ZEvA (Німеччина) від 21 липня 2021 р. про міжнародну акредитацію магістерських програм УАН (у т.ч. Філологія)
<i>Цикл / рівень</i>	Шостий рівень НРК України / перший (бакалаврський) рівень вищої освіти
<i>Передумови</i>	Наявність документу про загальну середню освіту або диплому освітньо-кваліфікаційного рівня молодшого спеціаліста. Результати навчання визначаються за додатком до документу про освіту, а також за результатами вступних випробувань: для вступу на 1 курс на навчання для здобуття ступеня бакалавра на основі повної загальної середньої освіти – у формі ЗНО з дисциплін, передбачених Правилами прийому до Університету імені Альфреда Нобеля.
<i>Мова(и) викладання</i>	Українська, англійська
<i>Термін дії освітньо-професійної програми</i>	01.09.2023-31.06.2027
<i>Інтернет-адреса постійного розміщення опису освітньої програми</i>	www.duan.edu.ua

2 – Мета освітньо-професійної програми	
Підготовка фахівців, що володіють сучасними перекладацькими технологіями, для здійснення професійної діяльності у сфері міжкультурної комунікації, здатних вирішувати конкретні проблеми й завдання професійної діяльності за умови набуття загальних та оволодіння системою фахових (спеціальних) компетентностей, що є основою конкурентоспроможності випускників.	

3 - Характеристика освітньо-професійної програми

<p><i>Предметна область (галузь знань, спеціальність, спеціалізація (за наявності))</i></p>	<p>Галузь знань 03 Гуманітарні науки Спеціальність 035 Філологія</p>
<p><i>Орієнтація освітньо-професійної програми</i></p>	<p>Освітньо-професійна (бакалавра). Програма професійна прикладна. Структура програми передбачає розв'язання складних спеціалізованих завдань та комплексних проблем у галузі філології, що має забезпечити усну та письмову іншомовну комунікацію у різних галузях господарства, науки, техніки, економіки, культури або в процесі навчання, шляхом аналізу, творення, оцінювання та перекладу різноманітних за змістом та жанром текстів іноземними та державною мовами.</p>
<p><i>Основний фокус освітньо-професійної програми та спеціалізації</i></p>	<p>Професійна освіта зі спеціальності 035 Філологія. Освітньо-професійна програма «Філологія: Переклад (англійська)» спрямована на формування ефективної, якісної, сучасної освітньої системи, що покликана забезпечити міжнародну конкурентоспроможність випускників.</p>
<p><i>Особливості програми</i></p>	<p>Об'єктами вивчення є англійська, друга та третя іноземні мови (в теоретичному/практичному, синхронному/діахронному, діалектологічному, стилістичному, соціокультурному та інших аспектах); зарубіжна література, жанрово-стильові різновиди текстів, перекладознавство; міжособистісна, міжкультурна та масова комунікація в усній та письмовій формах.</p> <p><i>Цілі навчання:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - підготовка фахівців, здатних здійснювати професійну перекладацьку діяльність на засадах оволодіння системою компетентностей; - підготовка студентів, які виявляють інтерес до методики викладання іноземних мов і культур для подальшого навчання другого рівня. <p><i>Теоретичний зміст предметної області:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - теоретичні та історичні аспекти вивчення англійської, другої та третьої іноземних мов і зарубіжної літератури, теоретичні проблеми мовознавства та методики викладання іноземних мов та літератур; - форми, стратегії і тактики мовленнєвої та міжкультурної комунікації; - перекладацький аналіз та редагування текстів. <p><i>Методи, методики, технології та інструменти:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - загальнонаукові та спеціальні філологічні методи дослідження мови та літератури (системний, описовий, філологічний аналіз тексту, лінгвокультурологічний, лінгвістичний, літературознавчий та компаративний аналіз тощо); - європейські стандарти перекладацької діяльності; - традиційні та інноваційні методи навчання,

	<p>інноваційні освітні та інформаційно-комунікаційні технології;</p> <ul style="list-style-type: none"> - проблемне, проблемно-пошукове, інтерактивне навчання (диспути, дискусії, «круглі столи», тренінги, мозкові штурми, презентації, ділові й рольові ігри); - інструментарій глобальних комп'ютерних мереж, традиційні носії інформації, засоби медіакомунікації, мультимедійне обладнання; - сучасні інформаційні та online технології (платформа гейміфікації Quizlet; online-словники Lingvo, Мультитран, електронні бібліотеки, віртуальні музеї тощо). <p>Особливостями програми є:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Можливість вивчення трьох іноземних мов з обов'язковою атестацією з теорії та практики перекладу. 2. Можливість участі у програмі подвійних дипломів бакалавра філології як паралельне навчання в університетах Європейського Союзу. 3. Можливість проходження міжнародної практики та стажування в університетах-партнерах європейських країн. 4. Можливість участі у програмі міжнародної мобільності студентів (Erasmus+) - навчання протягом семестру у ЗВО-партнерах.
4 – Придатність випускників до працевлаштування та подальшого навчання	
<i>Придатність до працевлаштування</i>	<p>Працевлаштування на підприємствах будь-якої організаційно-правової форми (комерційні, некомерційні, державні, муніципальні, освітні, наукові); туристичні агенції; структури, в яких випускники є підприємцями, що створюють та розвивають власну справу.</p> <p>Випускники можуть працювати на посадах: перекладача-референта, гіда-перекладача, редактора перекладів, перекладача на міжнародних виставках, конференціях та переговорах, перекладача у міжнародних агенціях відповідно до класифікатора професій ДК 003:2010:</p> <ul style="list-style-type: none"> 33 – фахівець в галузі освіти; 3431 – Секретарі адміністративних органів 3436.1 – Помічники керівників підприємств, установ та організацій 3114 – Фахівець інфокомунікацій 3118 – Копіювальник технічної документації 3119 – Стажист-дослідник 3340 – Викладач-стажист 3340 – Лаборант (освіта) 3414 (24281) – Організатор подорожей (екскурсій) 3414 – Організатор туристичної і готельної діяльності 3436.1 – Референт-перекладач
<i>Подальше навчання</i>	<p>Можливість продовження навчання на другому (магістерському) рівні вищої освіти.</p> <p>Набуття додаткових кваліфікацій в системі</p>

	післядипломної освіти.
5 – Викладання та оцінювання	
<i>Викладання та навчання</i>	Студентоцентроване, самонавчання, проблемно-орієнтоване навчання. Проблемні, інтерактивні, проектні, інформаційно-комп'ютерні, саморозвиваючі, колективні та інтегративні, контекстні технології навчання. Навчально-методичне забезпечення і консультування самостійної роботи здійснюється через освітній контент Google Classroom та платформу ZOOM.
<i>Оцінювання</i>	Поточне опитування, тестовий контроль, презентація індивідуальних завдань, звіти команд, звіти з практики. Підсумковий контроль – екзамени та заліки з урахуванням накопичених балів поточного контролю. Атестація проводиться у формі атестаційного екзамену з теорії та практики перекладу. Практика, есе, презентації, перекладацька та викладацька робота. Система підсумкового оцінювання будується на умовах академічної доброчесності та прозорості. Передбачає можливість апеляції.
6 - Програмні компетентності	

Група компетентностей	Зміст компетентностей	Шифр
1. Інтегральна компетентність (ІК)	Здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми у галузі філології (лінгвістики, літературознавства, фольклористики, перекладу), в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає застосування теорій та методів філологічної науки і характеризується комплексністю та невизначеністю умов.	ІК-1
2. Загальні компетентності (ЗК)	1. Здатність реалізовувати свої права і обов'язки як члена суспільства, усвідомлювати цінності громадянського (вільного, демократичного) суспільства та необхідність його сталого розвитку, верховенства права, прав і свобод людини і громадянина в Україні.	ЗК-1
	2. Здатність зберігати та примножувати моральні, культурні, наукові цінності і досягнення суспільства на основі розуміння історії та закономірностей розвитку предметної області, її місця у загальній системі знань про природу і суспільство та у розвитку суспільства, техніки і технологій, використовувати різні види та форми рухової активності для активного відпочинку та ведення здорового способу життя.	ЗК-2
	3. Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.	ЗК-3
	4. Здатність бути критичним і самокритичним.	ЗК-4
	5. Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями.	ЗК-5
	6. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.	ЗК-6
	7. Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.	ЗК-7
	8. Здатність працювати в команді та автономно.	ЗК-8
	9. Здатність спілкуватися іноземною мовою.	ЗК-9

	<p>10. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.</p> <p>11. Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.</p> <p>12. Навички використання інформаційних та комунікаційних технологій.</p> <p>13. Здатність проведення досліджень на належному рівні.</p>	<p>ЗК-10</p> <p>ЗК-11</p> <p>ЗК-12</p> <p>ЗК-13</p>
<p>3. Спеціальні (предметні) компетентності (СК)</p>	<p>1. Усвідомлення структури філологічної науки та її теоретичних основ.</p> <p>2. Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні.</p> <p>3. Здатність використовувати в професійній діяльності знання з теорії та історії мов(и), що вивчаються, і вміти застосовувати ці знання у професійній діяльності.</p> <p>4. Здатність аналізувати діалектні та соціальні різновиди мов(и), що вивчаються, описувати соціолінгвістичну ситуацію.</p> <p>5. Здатність використовувати в професійній діяльності системні знання про основні періоди розвитку літератури, що вивчається, від давнини до XXI століття, еволюцію напрямів, жанрів і стилів, чільних представників та художні явища, а також знання про тенденції розвитку світового літературного процесу та української культури.</p> <p>6. Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати мову(и), що вивчається(ються), в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.</p> <p>7. Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних, фольклорних тексту фактів, інтерпретації та перекладу (залежно від обраної спеціалізації).</p> <p>8. Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань.</p> <p>9. Усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів державною та іноземною (іноземними) мовами.</p> <p>10. Здатність здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний (перекладацький) аналіз текстів різних стилів і жанрів.</p> <p>11. Здатність до надання консультацій з дотримання норм літературної мови та культури мовлення.</p> <p>12. Здатність до організації ділової комунікації.</p> <p>13. Здатність розпізнавати усі типи інформації (референтну, предикативну, темпоральну, модальну, оцінну, емотивну, прагматичну, яка відноситься до регістру, дейксису, теми/реми) в іноземних мовах, що вивчаються, та передавати її відповідно до норм мови перекладу в письмовому та усному перекладі.</p> <p>14. Здатність використовувати знання про особливості невербальної комунікації, стандарти комунікативної</p>	<p>СК-1</p> <p>СК-2</p> <p>СК-3</p> <p>СК-4</p> <p>СК-5</p> <p>СК-6</p> <p>СК-7</p> <p>СК-8</p> <p>СК-9</p> <p>СК-10</p> <p>СК-11</p> <p>СК-12</p> <p>СК-13</p> <p>СК-14</p>

	поведінки іншомовного середовища та Кодексу поведінки перекладача у практиці спілкування іноземними мовами та перекладу.	
--	--	--

7 - Програмні результати навчання

Шифр	Результати навчання
	Знання
PH 1	розуміє фундаментальні принципи буття людини, природи, суспільства;
PH 2	розуміє основні проблеми філології та підходи до їх розв'язання із застосуванням доцільних методів та інноваційних підходів;
PH-3	знає й розуміє системи мови, загальні властивості літератури як мистецтва слова, історію мов(ви) і літератури (літератур), що вивчаються;
PH-4	знає норми літературної мови та вміє їх застосовувати у практичній діяльності;
PH-5	знає принципи, технології й прийоми створення усних і письмових текстів державною та іноземними мовами;
PH-6	знає й розуміння основні поняття, теорії та концепції перекладознавства, вміє застосовувати їх у професійній діяльності
	Уміння
PH-7	ефективно працює з інформацією: добирає необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізує й інтерпретує її, впорядковує, класифікує й систематизує;
PH-8	використовує інформаційні й комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності;
PH-9	характеризує діалектні та соціальні різновиди мов(и), що вивчаються, описує соціолінгвальну ситуацію;
PH-10	аналізує мовні одиниці, визначає їхню взаємодію та характеризує мовні явища і процеси, що їх зумовлюють;
PH-11	аналізує й інтерпретує твори української та зарубіжної художньої літератури й усної народної творчості, визначає їх специфіку й місце в літературному процесі,
PH-12	використовує іноземні мови, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя;
PH-13	здійснює лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів;
PH-14	використовує основні поняття, теорії та концепції перекладознавства у професійній діяльності.
PH-15	збирає, аналізує, систематизує й інтерпретує факти мови й мовлення й використовує їх для розв'язання складних задач і проблем у сфері професійної діяльності та/або навчання;
PH-16	розпізнає усі типи інформації (референтну, предикативну, темпоральну, модальну, оцінну, емотивну, прагматичну, яка відноситься до реєстру, дейксису, теми/реми) в іноземних мовах, що вивчаються, та передає її відповідно до норм мови перекладу у послідовному усному перекладі
	Комунікація
PH-17	вільно спілкується з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та іноземною(ми) мовами усно й письмово, використовує їх для організації ефективної міжкультурної комунікації;
PH-18	співпрацює з колегами, представниками інших культур та релігій,

	прибічниками різних політичних поглядів тощо;
PH-19	використовує невербальні засоби комунікації та використовує норми Кодексу поведінки перекладача з метою створення умов для ефективної роботи для передачі професійно спрямованої інформації та спілкування з представниками іноземних культур
	Автономність і відповідальність
PH-20	організовує процес свого навчання й самоосвіти;
PH-21	управляє комплексними діями або проектами при розв'язанні складних проблем у професійній діяльності в галузі перекладознавства та несе відповідальність за прийняття рішень у непередбачуваних умовах;
PH-22	бере участь в наукових та/або прикладних дослідженнях у галузі філології;

8 – Ресурсне забезпечення реалізації освітньо-професійної програми

<i>Кадрове забезпечення</i>	Викладачі, що забезпечують освітньо-професійну програму, відповідають кадровим вимогам ліцензійних умов провадження освітньої діяльності закладів освіти. 100% викладачів, які забезпечують провадження освітньої діяльності англійською та іншими іноземними мовами, мають сертифікати відповідно до Загальноєвропейських рекомендацій з мовної освіти (на рівні B2) або кваліфікаційні документи, пов'язані з використанням іноземних мов. 70% викладачів є практиками
<i>Матеріально-технічне забезпечення</i>	–навчальні корпуси; –гуртожитки; –тематичні кабінети; –комп'ютерні класи; –пункти харчування; –точки бездротового доступу до мережі Інтернет; –мультимедійне обладнання; –спортивний зал
<i>Інформаційне та навчально-методичне забезпечення</i>	– офіційний сайт: http://duan.edu.ua ; – точки бездротового доступу до мережі Інтернет; – необмежений доступ до мережі Інтернет; – наукова бібліотека, читальні зали; – освітній контент GOOGLE CLASSROOM та АСУ Університет

9 – Академічна мобільність

<i>Національна кредитна мобільність</i>	Кожен здобувач вищої освіти має можливість в рамках національної академічної мобільності проходити у ЗВО – партнерах (в межах науково-освітнього консорціуму) окремі курси, навчатися протягом семестру з подальшим визнанням отриманих результатів та зарахуванням кредитів. Принципи академічної мобільності визначаються законодавством України. Можливість навчатися за кількома освітніми програмами або у кількох ЗВО одночасно визначається законодавством України.
<i>Міжнародна кредитна мобільність</i>	Принципи міжнародної академічної мобільності визначаються законодавством України, інших країн та міждержавними угодами.

	Кожен здобувач вищої освіти має можливість пройти процедуру визнання кредитів / періодів навчання
Навчання іноземних здобувачів вищої освіти	Програма передбачає можливості навчання іноземних громадян

2. Перелік компонент освітньо-професійної програми та їх логічна послідовність

Освітньо-професійна програма передбачає виділення освітніх компонентів двох видів: основних освітніх компонентів та освітніх компонентів за вільним вибором здобувача, які розподілені за двома циклами підготовки:

- цикл загальної підготовки;
- цикл професійної підготовки.

У табл. 1 представлений розподіл змісту освітньо-професійної програми з урахуванням навчального часу та кількості кредитів ЄКТС за основними освітніми компонентами та освітніми компонентами вільного вибору здобувачів.

В цій освітньо-професійній програмі одному семестру відповідає 30 кредитів ЄКТС, а звичайному навчальному року – 60 кредитів ЄКТС. Одному кредиту ЄКТС відповідають 30 годин загального навчального навантаження здобувача.

2.1. Перелік компонент ОПП

Таблиця 1

Код о/к	Компоненти освітньої програми (навчальні дисципліни, курсові проекти (роботи), практики, кваліфікаційна робота)	Кількість кредитів	Форма підсумк. контролю
1	2	3	4
Обов'язкові компоненти ОПП			
<i>Цикл загальної підготовки ОЗП (01)</i>			
ОЗП 1.	Українська ідентичність: історія, культура, мова	3	залік
ОЗП 2.	Українська мова: стилістичний аспект	3	екзамен
ОЗП 3	Основи цивільного захисту та охорони праці	3	залік
<i>Цикл професійної підготовки ОПП (02)</i>			
ОПП 1.	Нобелівські студії: Філологія. Вступ до мовознавства	3	залік
ОПП 2.	Історія зарубіжної літератури	12	залік/екзамен
ОПП 3.	Ділова іноземна мова (англ.)	24	залік/екзамен
ОПП 4.	Англійська мова для перекладачів	48	залік/екзамен
ОПП 5.	Практичний курс другої іноземної мови (нім.,франц.,ісп.,кит.)	28	залік/екзамен
ОПП 6.	Переклад другої іноземної мови (нім.,франц.,ісп.,кит.)	13	залік/екзамен
ОПП 7.	Практика письмового перекладу (осн. іноз. мова)	15	залік/екзамен
ОПП 8.	Порівняльна лексикологія англійської та української мов	3	екзамен
ОПП 9.	Стилістика англійської мови	3	екзамен
ОПП 10.	Практика усного перекладу (осн. іноз. мова)	9	залік/екзамен
ОПП 11.	Курсова робота	2	
Загальний обсяг обов'язкових компонент		5070 год. / 169 кред	
Вибіркові компоненти ОПП *			
<i>Цикл загальної підготовки ВЗП (01)</i>			
ВЗП 1.	Загальноуніверситетська вибіркова дисципліна 1	4	залік
ВЗП 2.	Загальноуніверситетська вибіркова дисципліна 2	4	залік
ВЗП 3.	Загальноуніверситетська вибіркова дисципліна 3	4	залік

ВЗП 4.	Національно-історичні особливості міжкультурного спілкування (іспаномовні країни/німецькомовні країни/франкомовні країни) / Лінгвокраїнознавство країн другої іноземної мови	4	залік
ВЗП 5	Термінологія англійської мови та науково-технічний переклад / Загальноуніверситетська вибіркова дисципліна 5	4	залік
ВЗП 6	Редагування тексту перекладу/ Загальноуніверситетська вибіркова дисципліна 6	4	залік
<i>Цикл професійної підготовки ВПП (02)</i>			
ВПП 1.	Латинська мова / Основи класичної філології	3	залік
ВПП 2.	Сучасна англійська вимова: комунікативні стратегії /Практична фонетика	4	залік
ВПП 3	Основи інформатики / Сучасні інформаційні технології в медіа	3	залік
ВПП 4.	Історія англійської мови та порівняльна граматики англ. та укр. мов/ Історична та описова граматики англійської мови	4	екзамен
ВПП 5.	Основи теорії мовленнєвої комунікації та вступ до перекладознавства / Академічне публічне мовлення	3	залік
ВПП 6	Соціокультурні особливості англійськомовних країн / Технологія туристської діяльності та туристське країнознавство	4	залік
ВПП 7.	Практичний курс третьої іноземної мови (німецька/ французька/ іспанська/ польська)	15	екзамен/залік
Загальний обсяг вибірових компонент:		1800 год. / 60 кред.	
Навчально-виробнича практика		3	залік
Перекладацька практика практика		7	залік
Атестаційний екзамен з теорії та практики перекладу		1	
ЗАГАЛЬНИЙ ОБСЯГ ОСВІТНЬО-ПРОФЕСІЙНОЇ ПРОГРАМИ		7200 год. / 240 кред.	

*Згідно із Законом України “Про вищу освіту” здобувачі вищої освіти мають право на “вибір навчальних дисциплін у межах, передбачених відповідною освітньою програмою та робочим навчальним планом, в обсязі, що становить не менш як 25 відсотків загальної кількості кредитів ЄКТС, передбачених для даного рівня вищої освіти. При цьому здобувачі певного рівня вищої освіти мають право вибирати навчальні дисципліни, що пропонуються для інших рівнів вищої освіти, за погодженням з керівником відповідного факультету чи підрозділу”.

Вибіркові дисципліни можуть формуватися у блоки, тоді здобувач вибирає блок дисциплін, після чого усі дисципліни блоку стають обов'язковими для вивчення. Рекомендується використовувати як блочні форми вибору, так і повністю вільний вибір дисциплін здобувачами.

2.2. Структурно-логічна схема ОПП

Розподіл освітніх компонентів за циклами, послідовність їх вивчення, розподіл кредитів, конкретні форми проведення навчальних занять (лекції, лабораторні, практичні, семінарські, індивідуальні заняття, консультації, навчальні й виробничі практики) та їх обсяг, графік освітнього процесу, форми підсумкового контролю визначені навчальним планом.

Таблиця 2

Короткий опис логічної послідовності вивчення компонентів освітньої програми.

Компоненти освітньої програми	Послідовність вивчення компоненту освітньої програми
ОЗП1.	базовий
ОЗП 2.	базовий
ОЗП 3.	базовий
ОПП 1	базовий
ОПП 2.	базовий
ОПП 3.	Після ОЗП 1, ОЗП 2, ОПП 1, ОПП 5
ОПП 4.	базовий
ОПП 5.	базовий
ОПП 6.	Після ОЗП 1, ОЗП 2, ОПП 1, ОПП 4
ОПП 7.	Після ОЗП 1, ОЗП 2, ОПП 1, ОПП 4, ОПП 5, ОПП 9, ВПП 3
ОПП 8.	Після ОЗП 1, ОЗП 2, ОПП 1, ОПП 4, ВПП 1, ВПП 4
ОПП 9.	Після ОЗП 1, ОЗП 2, ОПП 1, ОПП 4, ОПП 8, ВПП 1, ВПП 3, ВПП 4, ВПП 3, ВПП 4, ВПП 5, ВПП 6
ОПП 10.	Після ОЗП 2, ОПП 1, ОПП 3, ОПП 4, ОПП 8, ВПП 1, ВПП 3, ВПП 6
ОПП 11.	Після ОЗП 1, ОПП1, ОПП 2, ОПП 4, ОПП 8, ОПП 9
ВЗП 1.	базовий
ВЗП 2.	базовий
ВЗП 3.	Після ОЗП 1, ВПП 1
ВЗП 4.	базовий
ВЗП 5.	Після ОЗП 1, ВЗП 2, ВЗП 4
ВЗП 6.	Після ОЗП 2, ОПП 1, ОПП 4, ОПП 5, ОПП 6, ОПП 9, ВПП 1, ВПП 2, ВПП 3, ВПП 4
ВПП 1.	базовий
ВПП 2.	Після ОПП 1, ОПП 5, ОПП 6, ВПП 3
ВПП 3.	Після ОЗП 2, ОПП 1, ОПП 2, ОПП 3, ОПП 4, ВПП 1
ВПП 4.	Після ОЗП 1, ОЗП 2, ОПП 2
ВПП 5.	Після ОЗП 1, ОПП 1, ОПП 3, ОПП 4, ОПП 8, ВПП 1
ВПП 6.	Після ОЗП 1, ОЗП 2, ОПП 1, ОПП 4, ВПП 1, ВПП 3
ВПП 7.	Після ОЗП 2, ОПП 1, ОПП 2, ОПП 3, ОПП 4, ОПП 7, ОПП 8, ОПП 9, ОПП 10, ВПП 1, ВПП 3, ВПП 4, ВПП 5

3. Форми атестації здобувачів вищої освіти

Атестація здобувачів вищої освіти освітньо-професійної програми «Філологія: Переклад (англійська)» проводиться у формі атестаційного екзамену і завершується видачею документу встановленого зразка про присудження йому ступеня бакалавра із присвоєнням кваліфікації:

Бакалавр філології, перекладач з/на англійської та другої іноземної мов.

Атестація здійснюється відкрито і публічно.

Таблиця 3

МАТРИЦЯ «КОМПЕТЕНТНОСТІ-РЕЗУЛЬТАТИ»

	PH1	PH2	PH3	PH4	PH5	PH6	PH7	PH8	PH9	PH10	PH11	PH12	PH13	PH14	PH15	PH16	PH17	PH18	PH19	PH20	PH21	PH22
ІК	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ЗК 1	+																+	+				
ЗК 2	+	+	+			+								+				+				
ЗК 3	+			+	+		+	+		+		+						+	+		+	
ЗК 4							+											+		+		+
ЗК 5							+													+		+
ЗК 6							+				+		+		+	+	+			+		+
ЗК 7		+				+		+			+			+	+					+	+	+
ЗК 8							+	+									+	+	+	+	+	+
ЗК 9				+	+	+	+	+		+		+					+	+	+			
ЗК 10	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+		+	+	+					+	+	+
ЗК 11		+	+	+	+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+		+	+	+
ЗК 12		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+		+				+	+
ЗК 13		+	+	+	+	+	+	+		+	+	+	+	+	+		+					
СК 1		+	+			+					+		+	+	+	+					+	+
СК 2		+	+	+	+					+			+		+		+					+
СК 3		+	+	+						+		+	+		+							+
СК 4		+		+				+	+	+			+		+	+			+			+
СК 5		+						+			+		+		+							+
СК 6		+		+	+			+	+	+	+	+	+		+	+	+	+	+			+
СК 7		+				+	+	+	+		+		+	+	+						+	+
СК 8						+		+			+		+	+	+	+	+		+		+	+
СК 9				+	+			+		+		+				+	+					+
СК 10						+		+	+		+		+	+	+	+					+	+

СК 11				+	+		+	+	+	+		+					+	+					
СК 12				+	+			+		+		+						+	+				
СК 13								+									+						
СК 14						+														+			

Скорочення:

ІК – інтегральна компетентність

ЗК - загальні компетентності

СК - спеціальні (фахові) компетентності

РН - результати навчання

Українська мова :стилістичний аспект	+	+	+	+	+	+	+			+					+					+				
Основи цивільного захисту та охорони праці	+						+																	
Цикл професійної підготовки																								
Нобелівські студії: Філологія. Вступ до мовознавства	+	+	+	+		+	+			+					+						+			
Історія зарубіжної літератури	+		+				+			+	+		+								+			+
Курсова робота				+	+		+	+			+		+		+						+	+	+	
Англійська мова для перекладачів		+	+	+	+		+	+	+	+		+		+	+		+	+	+	+	+	+		
Практичний курс другої іноземної мови (нім.,франц.,ісп.,кит.)		+	+	+	+		+	+	+	+		+		+		+	+	+	+	+	+	+		
Переклад другої іноземної мови (нім., франц., ісп., кит.)				+	+		+	+	+	+		+		+	+	+	+	+	+	+	+	+		
Практика письмового перекладу (осн. іноз. мова)				+	+		+	+	+	+		+		+	+	+		+			+	+		
Порівняльна лексикологія англ. та укр. мов		+	+	+	+	+	+	+				+	+	+	+						+	+	+	
Стилістика англійської мови		+	+	+	+	+	+	+	+		+	+	+	+	+						+	+	+	
Практика усного перекладу (осн. іноз. мова)	+			+	+		+	+	+	+		+		+	+	+	+	+	+		+	+		
Курсова робота		+	+	+			+	+			+	+	+	+	+		+				+	+	+	+
Вибіркові навчальні дисципліни																								
Цикл загальної підготовки																								
Основи права / Самоменеджмент/Основи прийняття креативних рішень	+							+	+		+									+		+	+	
Основи економічної науки / Самопрезентація	+	+	+					+	+		+										+		+	+
Редагування тексту перекладу/ Історія світової культури / Основи психології бізнесу/ Основи прийняття креативних рішень	+	+	+	+				+	+		+				+		+				+			
Основи маркетингу / Ділові комунікації								+	+												+		+	+
Термінологія англійської мови та науково-технічний переклад			+	+		+	+	+	+				+	+	+	+					+	+	+	
Національно-історичні особливості міжкультурного спілкування /Соціокультурні особливості країн Західної Європи та Сходу	+							+	+	+					+							+		
Цикл професійної підготовки																								

Латинська мова / Основи класичної філології		+	+	+	+															+			
Основи інформатики / Сучасні інформаційні технології у медіа					+		+	+	+	+							+			+			
Лінгвокраїнознавство (Англомовні країни)/ Технологія туристської діяльності та туристське країнознавство	+				+		+	+	+	+					+					+			
Історія англ. мови та порівняльна граматики англ. та укр. мов / Історична та описова граматики англійської мови	+	+	+	+	+	+	+	+					+	+	+	+				+	+	+	
Основи теорії мовленнєвої комунікації та вступ до перекладознавства / Академічне публічне мовлення	+	+	+	+		+	+	+						+	+					+		+	
Практичний курс третьої іноземної мови (німецька/ французька/ іспанська/ польська)		+	+	+	+		+	+	+	+		+	+		+		+	+	+	+	+		

4. Опис внутрішньої системи забезпечення якості

Законодавчою базою формування системи внутрішнього забезпечення якості в Університеті виступає Закон України «Про вищу освіту» (розділ 5, стаття 16).

За вимогами Закону система внутрішнього забезпечення якості є одним з трьох елементів системи забезпечення якості вищої освіти.

Аналіз процедур та заходів системи внутрішнього забезпечення якості в Університеті наводяться в таблиці 5.

Таблиця 5

Оцінка системи внутрішнього забезпечення якості в Університеті імені Альфреда Нобеля

Процедури та заходи системи внутрішнього забезпечення якості згідно Закону України «Про вищу освіту»	Оцінка стану формування і застосування відповідних процедур та заходів в Університеті
1) визначення принципів та процедур забезпечення якості вищої освіти	Освітні програми мають чітко сформульовані цілі, які відповідають місії та стратегії Університету імені Альфреда Нобеля. Освітня діяльність базується на засадах студентоцентрованого навчання та удосконалюється з урахуванням освітніх потреб громадян, потреб ринку праці та інтересів всіх груп стейкхолдерів. Розроблені та діють: Положення про організацію освітнього процесу Університету імені Альфреда Нобеля, Положення про центр управління якістю, Положення про внутрішню систему забезпечення якості освіти, Положення про Центр міжнародної акредитації, Положення про Комісію з трансферу в Університеті імені Альфреда Нобеля, Положення про академічну мобільність здобувачів вищої освіти та науково-педагогічних працівників, Положення про групи зі змісту та якості освіти в Університеті імені Альфреда Нобеля.
2) здійснення моніторингу та періодичного перегляду освітніх програм	Затверджено рішеннями Вченої ради від 10 грудня 2015 р механізм створення освітніх програм з урахуванням компетентнісного підходу. Затверджено рішенням Вченої Ради від 24.11.2016 р. та введено в дію механізм періодичного перегляду освітніх програм. Затверджено рішенням Вченої Ради від 27.06.2017 р. механізм моніторингу навчального навантаження здобувачів вищої освіти. Розроблені та систематично застосовуються процедури моніторингу та перегляду освітніх програм.

<p>Процедури та заходи системи внутрішнього забезпечення якості згідно Закону України «Про вищу освіту»</p>	<p>Оцінка стану формування і застосування відповідних процедур та заходів в Університеті</p>
<p>3) щорічне оцінювання здобувачів вищої освіти, науково-педагогічних і педагогічних працівників ЗВО та регулярне оприлюднення результатів таких оцінювань на офіційному веб-сайті ЗВО, на інформаційних стендах та в будь-який інший спосіб</p>	<p>Діє механізм оцінювання досягнень здобувачів-претендентів на отримання стипендій; оцінювання науково-педагогічних і педагогічних працівників на основі рейтингів науково-дослідної, науково-методичної та науково-організаційної роботи і рейтингування викладачів за результатами анкетування здобувачів (Положення про стипендії, Положення про систему рейтингування науково-дослідної, науково-методичної та науково-організаційної роботи викладачів). Результати оцінки та рейтингування оприлюднюються на веб-сайті Університету.</p>
<p>4) забезпечення підвищення кваліфікації педагогічних, наукових і науково-педагогічних працівників</p>	<p>Підвищення кваліфікації відбувається на постійній основі з метою професійного розвитку науково-педагогічних працівників відповідно до державної політики у галузі освіти та забезпечення якості освіти Науково-педагогічні працівники підвищують кваліфікацію шляхом стажування, навчання за програмами підвищення кваліфікації, у тому числі участі у семінарах, практикумах, тренінгах, вебінарах, майстер-класах, конференціях, симпозиумах тощо; беруть участь у програмах академічної мобільності, науковому стажуванні, здобувають наукові ступені або вищу освіту.</p>
<p>5) забезпечення наявності необхідних ресурсів для організації освітнього процесу, у т.ч. самостійної роботи студентів, за кожною освітньою програмою</p>	<p>Забезпечено необхідними ресурсами (матеріальна база, навчально-методичне та інформаційне забезпечення, освітній контент Google Classroom). Реалізуються заходи щодо удосконалення організації самостійної роботи здобувачів, в т.ч. через постійний моніторинг, актуалізацію курсів дисциплін, активізацію використання освітнього контенту Google Classroom для здобувачів всіх форм навчання.</p>
<p>6) забезпечення наявності інформаційних систем для ефективного управління освітнім процесом</p>	<p>Використовуються інформаційні системи 1-С "Університет", ЄДЕБО, АСУ, система електронного документообігу (ЕДО).</p>
<p>7) забезпечення публічності інформації про освітні програми, ступені вищої освіти та кваліфікації</p>	<p>Інформація про освітні програми, ступені вищої освіти та кваліфікації, у т.ч. інформація щодо освітніх програм кафедр англійською мовою, оприлюднюється на веб-сайті Університету.</p>

<p>Процедури та заходи системи внутрішнього забезпечення якості згідно Закону України «Про вищу освіту»</p>	<p>Оцінка стану формування і застосування відповідних процедур та заходів в Університеті</p>
<p>8) забезпечення дотримання академічної доброчесності працівниками закладів вищої освіти та здобувачами вищої освіти, у тому числі створення і забезпечення функціонування ефективної системи запобігання та виявлення академічного плагіату</p>	<p>Кваліфікаційні та наукові роботи здобувачів вищої освіти, наукові, науково-методичні роботи НПП перевіряються на предмет дотримання академічної доброчесності. Основні процедури регламентує Положення про організацію освітнього процесу Університету імені Альфреда Нобеля (п.4.9) «Забезпечення ефективної системи запобігання та виявлення академічного плагіату у наукових працях працівників вищих навчальних закладів і здобувачів вищої освіти».</p>
<p>9) інші процедури і заходи</p>	<p>Діючу організаційну структуру системи внутрішнього забезпечення якості відображено у Положенні про організацію освітнього процесу Університету імені Альфреда Нобеля (додаток А.1.1).</p>

5. Практика здобувачів

Практика здобувачів вищої освіти є невід'ємною складовою частиною процесу підготовки фахівців і проводиться на відповідних базах практики.

Види та обсяги практик, передбачені освітньою програмою підготовки бакалаврів, відображені у таблиці 6, а також в навчальному плані і графіку освітнього процесу.

Таблиця 6

Види та обсяги практик підготовки здобувачів вищої освіти за освітньою програмою «Філологія: Переклад (англійська)»

№ з/п	Вид практики (семестр, в якому проводиться практика)	Кількість кредитів (тривалість практик и в год.)	Заплановані результати	Зміст практики	Звітність

1.	Навчально-виробнича (6 семестр)	3 кредити (90 год.)	PH-2, PH-3, PH-4, PH-5, PH-6, PH-7, PH-8, PH-10, PH-12, PH-13, PH-14, PH-15, PH-20, PH-22	Закріплення на практиці навичок перекладу аутентичних англомовних текстів різного спрямування (суспільно-політичних, економічних, медичних тощо).	Письмовий звіт, захист практики
2.	Перекладацька (8 семестр)	7 кредитів (210 год.)	PH-2, PH-3, PH-5, PH-7, PH-8, PH-12, PH-13, PH-15, PH-16, PH-17, PH-18, PH-19, PH-21, PH-22	Відпрацювання на практиці навичок перекладу аутентичної англійської та американської науково-технічної літератури різноманітних типів (наукових паперів, статей, монографій, документів, специфікацій, інструкцій тощо). Складання та переклад з/на англійську мову ділової документації із застосуванням відповідної термінології. Засвоєння специфіки проведення конференцій, зустрічей, ділових бесід або переговорів.	Щоденник, письмовий звіт, захист практики

Гарант освітньо-професійної програми,
доцент кафедри
європейських і східних мов та перекладу,
канд. філол.н., доцент

Н.П.Бідненко

УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ АЛЬФРЕДА НОБЕЛЯ
КОМПЕТЕНТНІСТНО-ОРІЄНТОВАНА СИСТЕМА ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ЯКОСТІ ВИЩОЇ ОСВІТИ

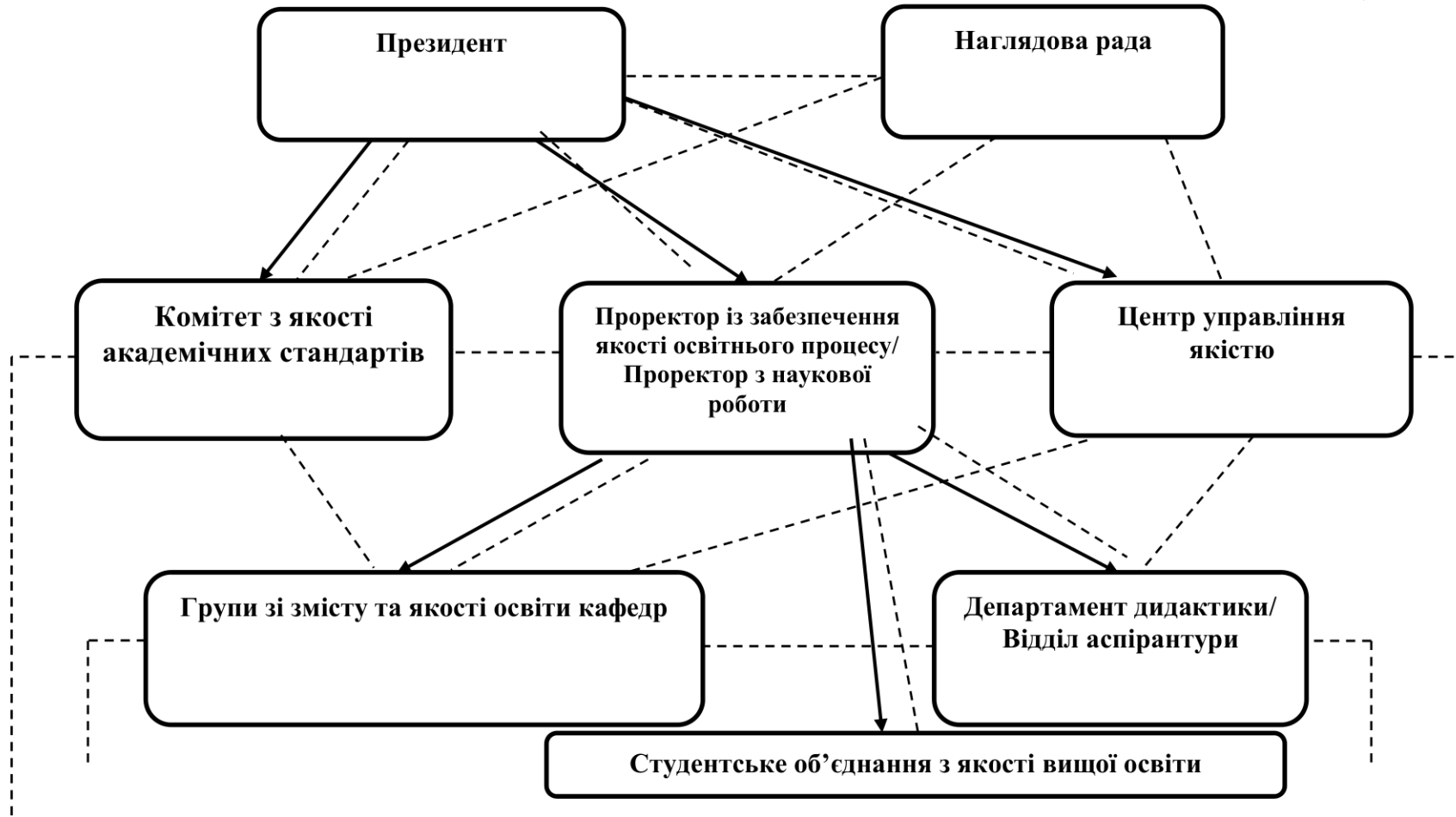


Рис 1. Організаційна структура системи внутрішнього забезпечення якості в Університеті імені Альфреда Нобеля

Умовні позначення:

- ← підпорядкування
- - - комунікації